

Maas- en Roerbode, d.d. 20 juni 1863, pagina 2

Uit Echt zendt men ons een getrouw afschrift van een aldaar uit Noord-Amerika ontvangen brief. Wij deelen denzelve zonder de minste verandering mede. Overigens twijfelen wij er niet aan, of het origineel van dezen brief ligt ter inzage van belanghebbenden, die aan deszelfs echtheid mogten twijfelen.

Scheske den 23 mei 1863 zeer geliefde oomen en tante, ik laat u weten dat wij nog fris en gezond zij hetzelve hoop ik van u te vernemen wij zijn te Antwerpen vertrokken den 14 Maart en twee en veertig dagen zij wij op zee geweest toen wij te Zintpaul zijn aangekomen kwam Francis Jaspers bij ons aan den bood en heeft gezegd dat hij het landsvolk met liefde zou ontvangen maar verder heeft hij gezegd gij zijt hier in Amerika, waar over wij ons alle bedroefd hebben en ook niet zonder reden waar wij nu het treurig ondervinden van hebben, van daar zijn wij met hem naar zijn huis getrokken, toen wij de tweede dag bij hem waren hebben wij hem verzocht dat hij met ons uit zou gaan om te zien of wij wat land konden koopen toen is hij ook mee gegaan maar toch niet verder dan in de herbergen..... toen zijn wij 10 dagen bij hem geweest dit heeft ons ieder maaltijd per man 10 amerikaansche centen gekost, al degene die zoo geroepen hebben van te komen zoeken niets dan de aanlanders van hun geld af te zetten, zij hebben alle wel veel gekogt maar hier kan men koopen zoo veel men wilt daar geeft men twaalf persent van het hondert, in Bentong waar Francis woont hebben wij ons genoeg niet kunnen vinden want de armoede is te groot. Daar is niets dan hooge bergen en onder die bergen zij het broeken en daar maken zij ook het looi en de eene nabuur kan nog niet bij de andere komen zonder te

waaijen of een half uur omgaans, toen zijn wij daar moeten vertrekken want daar was niets voor ons op als ons geld heel te verteren, van daar zijn wij vertrokken naar Lambert Theunissen die ons met groote liefde aangenome heeft daar zijn wij acht dagen geweest konde daar wij ook niets verdienen toen zijn wij van daar vertrokken naar de stad Scheske daar zijn wij nu met ons tweeën in een huis ik en Wilhelmus Paulussen van Peij hier gaan wij nu werken maar altijd heeft men geen werk, wat het land aangaat zij vragen hier voor dertig akkers vijf en zes hondert dollars maar gij moet niet denken dat dit land is neen dit zijn bossen dan kunt gij wel denken dat wij met ons geld niets kunnen maken want die koopt moet ook twee jaren van zijn geld leven, wij zijn wel 15 uren in den omtrek geweest, maar het is bijna overal eens, wij zijn geweest waar nog geen hollanders of Duitsers waren daar was het wat beter om te koopen maar daar vonden wij de menschen begraven in de bossen gelijk gij in Europa het vee in den grond steken, Frenken van de Slek die in Amerika geweest is heeft zich niet lang genoeg opgehouden om alles te vertellen, dit kunnen wij nog niet, wat hier de godsdienst aangaat dat nog het ergste is hier zijn 13 kerken en in deze 13 kerken is maar een priester nu kunt gij wel denken hoe dikwijls hier mis is, hier zijn kinderen van 7 en 8 weken die nog niet gedoopt zijn en van 17 en 18 jaren die nog niet tot de tafel des Heeren georderd zijn, hier zijn de menschen die wat lang hier zijn geweest en den naam van Christen dragen durven zeggen dat hunne kinderen kunnen worden wat zij willen, men vindt hier nog eenige die eenige godsdienst bezitten als men die spreekt van Europa dan zeggen ze met de tranen in de oogen zwijg mij van Europa als men hier uitgaat en men is vermoeid dan durft men zich niet te zetten voor het ongecijfer van de slangen zijn hier meer dan menigvuldig en het ander ongecijfer ook, dat men nog niet kan rusten op

zijn bed, gij kunt wel denken hoe het hier gelegen is als men hier een half uur gaat is men nog meer vermoeid als men in Europa drie uren gaat, heb de goedheid en draag den brief naar Peij aan Ch Paulussen ik heb de adres vergeten in mijn brief, de complementen aan oomen en tante aan zusters en broers en nichten en neven en aan alle bekenden Zoo gij schrijft schrijft dan adres tot Scheske minesoten Noord-Amerika. zijt zoo goed en zegt aan Ch Paulussen dat hij aan Nolke Paggen zegt dat hij eens voor frans naar Aken schrijft, wij zijn vergeten u den prijs van alles te schrijven het spek is hier gegeven dat komt maar 4 cent een pakske sokerij 5 cent een zweveldoosje 5 cent een strenke gaaren 5 cent de 12 eijeren 6 cent het pond koffij 50 cent maar is dit gelijk ze geschreven hebben zij krijgen ze met de hampel maar nu zal ik u schrijven wat voor boonen dit zijn dat is gerst gebrand en weijd en erten, geen spelden kan men krijgen onder 5 centen een katoene hemd twee dollars een glas bier 5 cent een drupke 5 cent, de Vos van Berkelaar en die van Thoolen hebben gekogt en Bouman ook, ook van Heel ook Jeurissen Heinen ook, maar het is al vele leed, nu zullen er wel zijn die goede brieven schrijven maar die nog van sins zijn geweest van te komen naar Amerika die verzoek ik alle als goed vriend van toch niet te komen opdat gij toch niet in het ongeluk niet komt daar wij in zijn, zoo gij schrijft naar Peter Ramakers onze adres is Scheska Noord-Amerika

PETER RAMAKERS

Dezelfde Peter Ramakers heeft onder eensluidend adres bij vorenstaanden brief nog een tweede schrijven gevoegd, welks aanhef is als volgt:
"Dierbare oome en tante in deze brief laat ik u weten

hoe het hier in Amerika gesteld is het goed met het kwaad, dat wij hier met ons vijf huishoudens weer naar Europa willen komen, drie Duitsers die bij Gielekerken te huis zijn, Peter Ramakers en Wilhelm Paulussen van Peij."

Vervolgens treedt hij in eenige bijzonderheden aangaande het schromelijk zedebederf in Amerika. Wij laten dezelve kieschheidshalve achterwege. Ten slotte zich beklagende van niet naar zijn oom maar wel naar "valsche tongen" geluisterd te hebben en zich mitsdien vergelijkende bij den verloren zoon die tot zijn vader terugkeert en door dezen met blijdschap ontvangen wordt, bidt en smeekt hij zijne familie dat zij zich toch zijner erbarme en hem behulpzaam zij, ten einde het hem mogelijk worde ten spoedigste de terugreize naar Europa te aanvaarden.